



Operating instructions

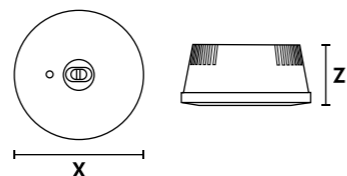
220-240 V~ 50-60 Hz	IP20		5 °C ... + 40 °C
------------------------	------	--	---------------------



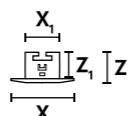
DE EN FR NL DA SV FI NO IT ES PT PL RU

Product type	X mm	X <sub>1</sub> mm	Z mm	Z <sub>1</sub> mm
--------------	---------	----------------------	---------	----------------------

ELH-2 EL LED 3h SC SM	123	—	57.5	—
-----------------------	-----	---	------	---



ELH-2 EL LED 3h SC RM	60	50	28	25
-----------------------	----	----	----	----

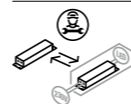


## DE KURZANLEITUNG

### ! WARNUNG!

#### ⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!

- ▶ Installation nur durch Elektroinstallateure oder Elektrofachkräfte.
- ▶ Vor Montage/Demontage Spannung freischalten, gegen Wiedereinschalten sichern, Spannungsfreiheit prüfen.
- ▶ Landesspezifische Vorschriften beachten.
- ▶ SELV beachten (DALI-2-Busspannungsversorgung ist keine Sicherheitskleinspannung).



**ELH-2 EL LED 3h SC RM**  
Separate Betriebsgeräte von Leuchten nur vom Hersteller, einem von ihm autorisierten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzen lassen.

Die Einzelbatterie-Notleuchte mit 3 h Notlichtdauer und Status-Auslesefunktion über DALI-2-Bus (DALI Teil -202) ist für die Anwendung im Innenbereich konzipiert. Linsen und Linsenabdeckungen für verschiedene Raumtypen (Räume/Korridore) sind im Lieferumfang enthalten und können bei Bedarf ausgetauscht werden.

**i** Technische Informationen und weitere Dokumente auf Produktseite unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Bedienungsanleitung: QR-Code siehe oben. Erklärung LED-Status-Signale: siehe beiliegendes Blatt.

### Montage (1)

- (1a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(1b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

Linse/Linsenabdeckung entsprechend des Raumtyps (Räume/Korridore) auswählen und bei Bedarf austauschen. Werksseitig ist die Linse/Linsenabdeckung für Räume vorinstalliert (1c/1d).

- ▶ Korrekte Ausrichtung der Linse beachten (1c/1d).
- ▶ Auf festem, ebenem Untergrund montieren.
- ▶ Projektierungshilfe beachten.
- ▶ Vor Montage Akku an die Notleuchte schließen.

### Anschluss (2)

- Standardbetrieb  
(2a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(2b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

- L Außenleiter 230 V ~  
N Neutraleiter  
DA DALI-2-Steuereingang

#### Akku anschließen

- ▶ Installationsdatum auf Typenschild des Akkus vermerken.
  - ▶ Verpolungssicheren Stecker mit Elektronik verbinden.
  - ✓ Akkuertestladung (24 h) mit anschließendem Dauertest (3 h).
- i** Akku wechseln, wenn die Notlichtdauer 3 h unterschreitet. Nur Original-Akku des Herstellers verwenden.

#### Inbetriebnahme

- ▶ Netz-/DALI-2-Busspannung zuschalten.
  - ✓ Die LED-Anzeige leuchtet grün.
- Funktionstest**  
▶ Testtaste (1a/1b) kurz drücken (< 1 s).  
✓ Beleuchtung schaltet ein. LED-Anzeige blinkt schnell 5 s lang grün.
- Dauertest (3 h)**  
Startet automatisch nach Akkuertestladung.  
✓ Beleuchtung schaltet ein und LED-Anzeige blinkt langsam 3 h lang grün.

#### Entsorgung/Garantie

- ⌚ Dieses Gerät nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Auskünfte erteilt die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung.
- ⌚ Batterien/Akkus enthalten umwelt- und gesundheits-gefährdende Stoffe. Sachgerecht und nicht im unsortierten Restmüll entsorgen. Unentgeltlich bei einer Verkaufsstelle zum Recyceln abgeben.

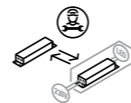
ESYLUX Herstellergarantie unter [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## EN SHORT INSTRUCTIONS

### ! WARNING!

#### ⚠ Risk of injury from electric shock!

- ▶ Installation may only be carried out by electrical installation technicians or trained electricians.
- ▶ Prior to assembly/disassembly, switch off the voltage, secure the power supply from being switched on again and check that the relevant components have been de-energised.
- ▶ Observe country-specific regulations.
- ▶ Observe SELV (the DALI-2 bus power supply is not a safety extra-low voltage power supply).



**ELH-2 EL LED 3h SC RM**  
Separate control gear in luminaires may only be replaced by the manufacturer, a manufacturer-authorized service technician or a person with comparable qualifications.

The single-battery emergency light with 3 hours of emergency lighting and status readout function via DALI-2 bus (DALI part -202) is designed for indoor use. Lenses and lens covers for different room types (rooms/corridors) are included in the scope of delivery and can be replaced as needed.

**i** Technical information and additional documents on product page at [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Operating instructions: see QR code above. Explanation of LED status signals: see enclosed sheet.

### Installation (1)

- (1a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(1b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

Select the lens/lens cover according to the room type (rooms/corridors) and replace if necessary. The lens/lens cover for rooms is pre-installed at the factory (1c/1d).

- ▶ Ensure that the lens is correctly aligned (1c/1d).
- ▶ Install on a stable, flat surface.
- ▶ Refer to planning aids.
- ▶ Connect the battery to the emergency light before installation.

### Connection (2)

- Standard operation  
(2a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(2b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

- L External conductor 230 V ~  
N External conductor 230 V ~  
DA DALI-2 control input

#### Connecting the battery

- ▶ Take note of the installation date on the battery nameplate.
- ▶ Connect the plug, which is protected against reverse polarity, to the electronics.
- ✓ Initial charging of the battery (24 h) with subsequent duration test (3 h).

**i** Replace the battery when the emergency light duration falls below 3 h. Only use original batteries from the manufacturer.

### Commissioning

- ▶ Switch on the mains/DALI-2 bus voltage.
- ✓ The LED indicator lights up green.

#### Function test

- ▶ Press the test button (1a/1b) (< 1 s).
- ✓ Lighting switches on. LED indicator flashes green rapidly for 5 s.

#### Duration test (3 h)

- Starts automatically after battery initial charge.
- ✓ Lighting switches on. LED indicator flashes green slowly for 3 h.

### Disposal/warranty

- ⌚ This device must not be disposed of as unsorted residual waste. More information is available from your local town council.
- ⌚ Batteries contain substances that are harmful to health and the environment. Dispose of correctly. Do not dispose of as unsorted residual waste. Return free-of-charge to a place of sale for recycling.

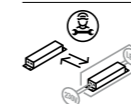
ESYLUX manufacturer's warranty at [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## FR MODE D'EMPLOI RAPIDE

### ! AVERTISSEMENT !

#### ⚠ Risque de lésions mortelles par électrocution !

- ▶ L'installation ne peut être réalisée que par des installateurs-électriciens ou des électriciens qualifiés.
- ▶ Avant le montage/démontage, coupez le courant, empêchez la remise sous tension et vérifiez l'absence de tension.
- ▶ Se conformer aux réglementations locales en vigueur.
- ▶ Respecter la norme SELV (l'alimentation du bus DALI-2 n'est pas classée en très basse tension de sécurité)



**ELH-2 EL LED 3h SC RM**  
Les drivers ne sont remplaçables que par le fabricant, un technicien agréé par lui-même ou une personne de qualification équivalente.

Le luminaire de secours à batterie individuelle avec une autonomie de 3 heures et une fonction de lecture d'état via le bus DALI-2 (DALI partie -202) est conçu pour une utilisation en intérieur. Des lentilles et des caches de lentilles pour différents types de pièces (pièces/couloirs) sont inclus dans la livraison et peuvent être remplacés si nécessaire.

**i** Informations techniques et autres documents disponibles sur la page produit [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Manuel d'utilisation : voir le QR-code ci-dessus. Explication des signaux d'état LED : voir la fiche jointe.

### Installation (1)

- (1a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(1b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

Sélectionnez la lentille/le cache de lentille en fonction du type de pièce (pièces/couloirs) et remplacez-les si nécessaire. La lentille/le cache de lentille pour les pièces est préinstallé en usine (1c/1d).

- ▶ Veillez à ce que la lentille soit correctement alignée (1c/1d).
- ▶ Installez le luminaire sur une surface plane et stable.
- ▶ Reportez-vous aux aides à la planification.
- ▶ Raccordez la batterie au luminaire de secours avant l'installation.

### Raccordement (2)

- Standard  
(2a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(2b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

- L Phase externe 230 V ~  
N Neutre  
DA Entrée de commande DALI-2

#### Branchement de la batterie

- ▶ Notez la date d'installation de la batterie sur la plaque signalétique.
- ▶ Raccordez le connecteur polarisé sur la platine électronique.
- ✓ Charge initiale de la batterie (24 h) suivi d'un test d'endurance (3 h).

**i** Remplacez la batterie lorsque sa durée d'éclairage de secours est inférieure à 3 h. Utilisez uniquement les batteries originales du fabricant.

#### Mise en service

- ▶ Mettre sous tension le bus DALI-2.
- ✓ Le voyant LED s'allume en vert.

#### Test de fonctionnement

- ▶ Appuyez sur le bouton de test (1a/1b) (< 1 s).
- ✓ L'éclairage s'allume. Le voyant LED clignote rapidement en vert pendant 5 secondes.

#### Test d'endurance (3 h)

- Démarré automatiquement après la première charge de la batterie.
- ✓ L'éclairage s'allume et l'affichage LED clignote lentement en vert pendant 3 heures.

### Élimination/garantie

⌚ Cet appareil ne doit pas être éliminé comme des déchets ordinaires non triés. Contactez votre commune pour plus d'informations.

⌚ Les piles contiennent des substances nocives pour la santé et l'environnement. Elles doivent être éliminées de manière appropriée. Ne pas éliminer comme les déchets ordinaires non triés. Peuvent être rapportés gratuitement au point de vente pour être recyclés.

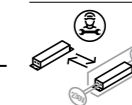
Garantie du fabricant ESYLUX sur [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## NL BEKNOPTE HANDLEIDING

### ! WAARSCHUWING!

#### ⚠ Risico van dodelijk letsel door elektrische schok!

- ▶ De montage mag uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens of opgeleide elektriciens.
- ▶ Schakel vóór montage/demontage de spanning uit, beveilig de voeding tegen opnieuw inschakelen en controleer of de relevante componenten spanningsloos zijn gemaakt.
- ▶ Neem de landspecifieke voorschriften in acht.
- ▶ Neem de SELV in acht (de DALI-2-busvoeding is geen SELV-voeding (veilige extra lage spanning)).



**ELH-2 EL LED 3h SC RM**  
Afzonderlijke voorschakelapparatuur in armaturen mag uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, een door de fabrikant geautoriseerde servicemonteur of een persoon met vergelijkbare kwalificaties.

De noodverlichting met één batterij, een noodverlichtingsduur van 3 uur en statusuitleesfunctie via DALI-2-bus (DALI deel -202) is ontworpen voor gebruik binnenshuis. Lenzen en lensafdekkingen voor verschillende soorten ruimtes (kamers/gangen) zijn bij de levering inbegrepen en kunnen indien nodig worden vervangen.

**i** Technische informatie en aanvullende documenten op productpagina op [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Bedieningsinstructies: Zie QR-code hierboven. Uitleg LED-statussignalen: zie bijgevoegd blad.

### Installatie (1)

- (1a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(1b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

Kies de lens/lensafdekking die past bij het type ruimte (ruimtes/gangen) en vervang deze indien nodig. De lens/lensafdekking voor ruimtes is in de fabriek vooraf geïnstalleerd (1c/1d).

- ▶ Zorg voor een correcte uitlegging van de lens (1c/1d).
- ▶ Installeer op een stabiele, vlakke ondergrond.
- ▶ Raadpleeg de planningshulpmiddelen.
- ▶ Sluit vóór installatie de batterij aan op de noodverlichting.

### Aansluiting (2)

- Standardbedrijf  
(2a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(2b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

- L Externe geleider 230 V ~  
N Nulleider  
DA DALI-2 regelingang

#### De batterij aansluiten

- ▶ Noteer de installatiedatum op het typeplaatje van de batterij.
- ▶ Sluit de stekker, die tegen omgekeerde polariteit is beveiligd, aan op de elektronica.
- ✓ Eerste keer opladen van de batterij (24 uur) met daarop volgende duurzaamheidstest (3 uur).

**i** Vervang de batterij wanneer de noodverlichtingsduur minder dan 3 uur bedraagt. Gebruik uitsluitend originele batterijen van de fabrikant.

### Inbedrijfstelling

- ▶ Schakel de netspanning/DALI-2-busspanning in.
- ✓ Het LED-lampje brandt groen.

#### Functionietest

- ▶ Druk op de testknop (1a/1b) (< 1 s).
- ✓ De verlichting gaat aan. Het LED-lampje knippert gedurende 5 seconden snel groen.

#### Duurproef (3 uur)

- Start automatisch na het opladen van de accu.
- ✓ Verlichting gaat aan. LED-indicator knippert gedurende 3 uur langzaam groen.

### Afvoeren/garantie

- ⌚ Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw gemeente.
- ⌚ Batterijen bevatten stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Op de juiste wijze afvoeren. Niet afvoeren als ongesorteerd restafval. Gratis naar het verkooppunt retourneren voor recycling.

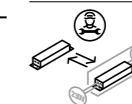
ESYLUX fabrieksgarantie op [www.esylux.com](http://www.esylux.com).

## DA KORT INSTRUKTION

### ! ADVARSEL!

#### ⚠ Risiko for dødsfald som følge af elektrisk stød!

- ▶ Installationen må kun udføres af autoriserede elektrikere.
- ▶ Før samling/adskillelse skal du slukke for strømmen, sikre, at strømforsyningen ikke tændes igen, og kontrollere, at de relevante komponenter er blevet deaktiveret.
- ▶ Overhold landespecifikke bestemmelser.
- ▶ Overhold SELV (DALI-2-busstrømforsyningen er ikke en sikkerhedsstrømforsyning med ekstra lav spænding).



**ELH-2 EL LED 3h SC RM**  
Separate drivere i armaturer må kun udskiftes af enten producenten, en servicetekniker, der er autoriseret af producenten, eller en person med tilsvarende kvalifikationer.

Den enkelte batteridrevne nød lampe med 3 timers nødbelysning og statusafslæsningsfunktion via DALI-2-bus (DALI del -202) er designet til indendørs brug. Lins og linseafdækninger til forskellige rumtyper (rum/korridorer) er inkluderet i leveringen og kan udskiftes efter behov.

**i** Tekniske oplysninger og yderligere dokumenter på produktsiden på [www.esylux.com](http://www.esylux.com). Betjeningsvejledning: Se QR-koden ovenfor. Forklaring af LED-statussignaler: se vedlagte ark.

### Montering (1)

- (1a) ELH-2 EL LED 3h SC SM  
(1b) ELH-2 EL LED 3h SC RM

Vælg linse/linseafdækning i henhold til rumtypen (rum/korridorer) og udskift efter behov. Linse/linseafdækning til rum er forudinstalleret fra fabrikken (1c/1d).

- ▶ Sørg for, at linsen er korrekt justeret (1c/1d).
- ▶ Installer på en stabil, plan overflade.
- ▶ Se planlægningshjælp.
- ▶ Tilslut batteriet til nødbelysningen før installation.

<div> <div><b>Tilslutning (2)</b></div> <div><span></span></div> </div>
Standarddrift <p><b>(2a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(2b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM</p> <div><b>L</b> Ekstern leder 230 V ~ <b>N</b> Nulleder <b>DA</b> DALI-2 styringsindgang</div>
<div> <div><b>Tilslutning af batterier</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Vær opmærksom på monteringsdatoen på batteriets navneplade. ► Tilslut stikket, som er beskyttet mod omvendt polaritet, til elektronikken. <ul style="list-style-type: none"><li>Forste opladning af batteriet (24 t) med efterfølgende udholdenhedstest (3 t).</li></ul>
<b>i</b> Udskift batteriet, når varigheden af nødbelysningen falder til under 3 timer. Brug kun originale batterier fra producenten.

<div> <div><b>Idrifttagning</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Tænd for strømmen/DALI-2-busspændingen. <ul style="list-style-type: none"><li>LED-indikatoren lyser grønt.</li></ul>

**Funktionstest**
► Tryk på testknappen **(1a/1b)** (< 1 s).

- Belysningen tændes. LED-indikatoren blinker hurtigt grønt i 5 sekunder.

**Udholdenhedstest (3 timer)**
Startar automatisk efter første opladning af batteriet.

- Belysningen tænds. LED-indikatoren blinker langsomt grønt i 3 timer.

<div> <div><b>Bortskaffelse/garanti</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Denne enhed må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Du kan finde flere oplysninger hos din lokale kommune.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Batterier indeholder stoffer, der er skadelige for helbredet og miljøet. Bortskaf på korrekt vis. Må ikke bortskaffes som usorteret restaffald. Gratis returnering til salgsstedet til genbrug.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>ESYLUX' producentgaranti findes på www.esylux.com.</div> </div>

<div> <div><b>SV KORTFATTAD BRUKSANVISNING</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! VARNING!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Livsfara, risk för elektrisk stöt!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Installation får endast utföras av tekniker som utför elektriska installationer eller utbildade elektriker.</li> <li>Före montering/demontering ska du slå av spänningen, säkra strömförsörjningen från att slås på igen och kontrollera att de relevanta komponenterna har gjorts strömfria.</li> <li>Följ gällande nationella regler och riktlinjer.</li> <li>Observera SELV (DALI-2-strömförsörjningen är inte en SELV-strömförsörjning (safety extra-low voltage).</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>ELH-2 EL LED 3h SC RM</b></div> <div>Separata divídon i armaturerna får endast bytas ut av tillverkaren, en servicetekniker som är auktoriserad av tillverkaren eller en person med motsvarande kvalifikationer.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Den enskilda batteridrivna nödbelysningen med 3 timmars nödbelysningstid och statusavsläsningsfunktion via DALI-2-buss (DALI del -202) är avsedd för användning inomhus. Linsér och linshöljer för olika rumstyper (rum/korridorer) ingår i leveransen och kan bytas ut vid behov.</div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Teknisk information och ytterligare dokument finns på produkt sidan på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kod ovan. Förklaring av LED-statussignaler: se bifogad blad.</div> </div>

<div> <div><b>Installation (1)</b></div> <div><span></span></div> </div>
<b>(1a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(1b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM
Välj lins/linshölje efter rumstyp (rum/korridorer) och byt ut vid behov. Linsen/linshöljet för rum är förinstallerat från fabrik <b>(1c/1d)</b> .
► Se till att linsen är korrekt riktad <b>(1c/1d)</b> . ► Installera på en stabil, plan yta. ► Se planeringshjälpedel. ► Anslut batteriet til nödbelysningen före installation.

<div> <div><b>Anslutning (2)</b></div> <div><span></span></div> </div>
Standarddrift <p><b>(2a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(2b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM</p> <div><b>L</b> Extern fasledare 230 V ~ <b>N</b> Neutral ledare <b>DA</b> DALI-2-styringång</div>
<div> <div><b>Ansluta batteriet</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Anteckna installationsdatumet på batteriets namnskylt. ► Anslut kontakten, som har polaritetskyddad anslutning, till elektronikken. <ul style="list-style-type: none"><li>Första laddning av batteriet (24 timmar) med efterföljande ut hållighetstest (3 timmar).</li></ul>
<b>i</b> Byt ut batteriet när nödbelysningens varaktighet understiger 3 timmar. Använd endast originalbatterier från tillverkaren.

<div> <div><b>Driftsättning</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Slå på nät-/DALI-2-spänningen. <ul style="list-style-type: none"><li>LED-indikatorn lyser grönt.</li></ul>

**Funktionstest**
► Tryk på testknappen **(1a/1b)** (< 1 s).

- Belysningen tänds. LED-indikatoren blinkar snabbt grønt i 5 sekunder.

**Uthållighetstest (3 timmar)**
Startar automatisk efter första laddningen av batteriet.

- Belysningen tänds och LED-indikatorn blinkar långsamt grønt i 3 timmar.

<div> <div><b>Avfallshandtering/garanti</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Enheten får inte kastas som osortert restavfall. Mer information finns hos din kommun.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Batterier innehåller ämnen som är skadliga för hälsa och miljö. Kasta ser på korrekt sätt. Får inte kasseras som osortert restavfall. Lämnna tillbaka kostnadsfritt till försäljningsstället för återvinning.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>ESYLUX-tillverkarens garanti finns på www.esylux.com.</div> </div>

<div> <div><b>FI LYHYET OHJEET</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! VAROITUS!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Sähköiskun aiheuttaman hengenvaarallisen loukkaantumisen vaara!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Vain sähkötekniikot tai koulutetut sähköasentajat saavat tehdä asennuksen.</li> <li>Katkaise jännite ennen asennusta/purkamista, varmista, että virransyöttöä ei voi kytkeä takaisin käyttöön, ja tarkista, että käsiteltävät osat ovat jännitteettömiä.</li> <li>Noudata maakohtaisia sääöksiä.</li> <li>Noudata SELV-määräyksiä (DALI-2-väylän virransyöttö ei ole SELV [safety extra-low voltage]-viralähde).</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>ELH-2 EL LED 3h SC RM</b></div> <div>Vain valmistaja, valmistajan valtuuttama huoltoteknikko tai vastaavasti koulutettu henkilölä saa vaihtaa valaisinten erilliset liitäntälaiteet.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Yksittäisäskulla varustettu hätävalaisin, jonka hätävalon kesto on 3 tuntia ja jossa on tilan luumkeistoiminto DALI-2-väylän (DALI osa -202) kautta, on suunniteltu sisäkäyttöön. Sinänsuojat eri tyyppisille tiloille (huoneet/käytävät) sisältyvät toimitukseen ja ne voidaan vaihtaa tarvittaessa.</div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Tekniset tiedot ja lisäasiakirjat ovat saatavana tuotteen sivulla osoitteessa www.esylux.com. Käyttöohjeet: Katso yllä oleva QR-koodi. LED-tilan merkivalojen selitys: katso ohjeinen lehti.</div> </div>

<div> <div><b>ASENNUS (1)</b></div> <div><span></span></div> </div>
<b>(1a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(1b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM
Valitse tilatyyppiin (huoneet/käytävät) mukainen linssi/linssinsuojus ja vaihda se tarvittaessa. Linssi/linssinsuojus on tehtaalla esiasennettu huoneisiin <b>(1c/1d)</b> .
► Varmista, että linssi on oikein suunnattu <b>(1c/1d)</b> . ► Asenna tukevalle, tasaiselle alustalle. ► Katso lisätietoja suunnitteluvuusta. ► Liitä hätävaloon akku ennen asennusta.
<div> <div><b>Liitäntä (2)</b></div> <div><span></span></div> </div>
Vakiokäyttö <p><b>(2a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(2b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM</p> <div><b>L</b> Ulkoinen johdin, 230 V ~ <b>N</b> Nollajohdin <b>DA</b> DALI-2-ohjauksen syöttö</div>
<div> <div><b>Akun liittäminen</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Tarkista asennuspäivämäärä akun tyyppikilvestä. ► Liitä väärältä kytkennältä suojattu pistoke elektroniikkaan. <ul style="list-style-type: none"><li>Akun ensimmäinen lataus (24 h) ja sitä seuraava kestävyystesti (3 h).</li></ul>
<b>i</b> Vaihda akku, kun hätävalaistuksen kesto laskee alle kolmeen tuntiin. Käytä vain valmistajan aluperäisiä akkuja.

<div> <div><b>Käyttöönotto</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Kytke verkkovirta /DALI-2-väyläjännite päälle. <ul style="list-style-type: none"><li>LED-merkivalo palaa vihreänä.</li></ul>
<div> <div><b>Toimintatesti</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Paina testauspainiketta <b>(1a/1b)</b> (< 1 s). <ul style="list-style-type: none"><li>Valaistus kytketty päälle. LED-merkivalo vilkkuu nopeasti vihreänä 5 sekunnin ajan.</li></ul>
<div> <div><b>Kestävyystesti (3 h)</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Käynnistyy automaattisesti akun lataamisen jälkeen. <ul style="list-style-type: none"><li>Valaistus kytketty päälle. LED-merkivalo vilkkuu hitaasti vihreänä 3 tunnin ajan.</li></ul>

<div> <div><b>Hävittäminen/takuu</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Laitetta ei saa hävittää läjittelematomana sekajätteenä. Lisätietoja saat paikalliselta kaupunginvaltuustolta.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Paristot sisältävät aineita, jotka ovat haitallisia ympäristölle ja ihmisten terveydelle. Hävitä asianmukaisesti. Ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Palautta kierrätettäväksi jälleennytyjälle maksutta.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>ESYLUXin valmistajan takuu löytyy osoitteesta www.esylux.com.</div> </div>

<div> <div><b>NO KORT INSTRUKSJON</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! ADVARSEL!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Risiko for livstruende skade fra elektrisk støt!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Før montering/demontering må du slå av spenningen, sikre mot at strømforsyningen slås på igjen og kontrollere at de aktuelle komponentene er deaktivert.</li> <li>Følg landsspesifikke forskrifter.</li> <li>Følg SELV (DALI-2-busstrømforsyningen er ikke en strømforsyning i det beskyttende ekstra lave spenningsområdet).</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Finn teknisk informasjon og flere dokumenter på produktetsid på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kode ovenfor. Forklaring av LED-statussignaler: se vedlagte ark.</div> </div>

<div> <div><b>PT BREVES INSTRUÇÕES</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! AVISO!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Risco de ferimentos fatais devido a choque elétrico!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Kan kun installeres av en registrert installasjonsvirksomhet. Før montering/demontering må du slå av spenningen, sikre mot at strømforsyningen slås på igjen og kontrollere at de aktuelle komponentene er deaktivert.</li> <li>Følg landsspesifikke forskrifter.</li> <li>Følg SELV (DALI-2-busstrømforsyningen er ikke en strømforsyning i det beskyttende ekstra lave spenningsområdet).</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Finn teknisk informasjon og flere dokumenter på produktetsid på www.esylux.com. Bruksanvisning: Se QR-kode ovenfor. Forklaring av LED-statussignaler: se vedlagte ark.</div> </div>

<div> <div><b>ES GUÍA DE INICIO RÁPIDO</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! ADVERTENCIA</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Peligro de muerte por descarga eléctrica.</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>La instalación solo la deben realizar instaladores eléctricos o electricistas cualificados.</li> <li>Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión, asegúrese de que la fuente de alimentación no pueda conectarse de nuevo y compruebe que los componentes correspondientes se hayan desenergizado.</li> <li>Tenga en cuenta las normativas específicas del país</li> <li>Tenga en cuenta que la fuente de alimentación del bus DALI-2 no es una fuente de alimentación de muy baja tensión de seguridad (SELV).</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>ELH-2 EL LED 3h SC RM</b></div> <div>El mecanismo de control independiente de las luminarias solo puede ser sustituido por el fabricante, un técnico de servicio autorizado por el fabricante o una persona con una cualificación similar.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>La luminaria de emergencia con batería individual, con una autonomía de 3 horas y función de lectura de estado a través del bus DALI-2 (DALI parte -202), está diseñada para su uso en interiores. Las lentes y cubiertas de lente para diferentes tipos de espacios (habitaciones/pasillos) están incluidas en el volumen de suministro y se pueden sustituir si es necesario.</div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Se puede encontrar información técnica y documentos adicionales en la página del producto en www.esylux.com. Instrucciones de funcionamiento: consulte el código QR de arriba. Explicación de las señales de estado LED: véase la hoja adjunta.</div> </div>

<div> <div><b>Tilkobling (2)</b></div> <div><span></span></div> </div>
Standard drift <p><b>(2a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(2b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM</p> <div><b>L</b> Ekstern leder 230 V ~ <b>N</b> Nøytral leder <b>DA</b> DALI-2-styringsingang</div>
<div> <div><b>Koble til batteriet</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Noter deg installasjonsdatoen på batteriets informasjonsnett. ► Koble pluggen, som er beskyttet mot omvendt polaritet, til elektronikken. <ul style="list-style-type: none"><li>Forstreggslading av batteriet (24 T) med påfølgende varighetstest (3 t).</li></ul>
<b>i</b> Bytt ut batteriet når nødlysvarigheten går under tre timer. Bruk kun originale batterier fra produsenten.

<div> <div><b>Igangkjøring</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Slå på hovedspenningen/DALI-2-busspenningen. <ul style="list-style-type: none"><li>LED-indikatoren lyser grønt.</li></ul>

**Funksjonstest**
► Trykk på testknappen igjen **(1a/1b)** (< 1 sek).

- Belysningen slås på. LED-indikatoren blinker raskt grønt i 5 sekunder.

**Varighetstest (3 timer)**
Startar automatisk etter første batterilading.

- Belysningen slås på. LED-indikatoren blinker sakte grønt i 3 timer.

<div> <div><b>Kassering/garanti</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Denne enheten må ikke kastes som usortert restavfall. Mer informasjon er tilgjengelig fra din kommune.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Batterier inneholder stoffer som er helse- og miljøskadelige. Kasser på riktig måte. Ikke kasser som usortert restavfall. Returner gratis til salgsstedet for resirkulering.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>ESYLUX-produsentgaranti på www.esylux.com.</div> </div>

<div> <div><b>IT ISTRUZIONI BREVI</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! AVVERTENZA!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Rischio di lesioni letali dovute a scossa elettrica!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>L'installazione deve essere eseguita solo da installatori elettrici o elettricisti qualificati.</li> <li>Prima di procedere al montaggio/allo smontaggio, disinserire la tensione, accertarsi che l'alimentazione non venga riattivata e verificare che i relativi componenti non siano alimentati.</li> <li>Osservare le normative specifiche del paese.</li> <li>Osservare la SELV (l'alimentazione bus DALI-2 non è un'alimentazione a bassissima tensione di sicurezza).</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>ELH-2 EL LED 3h SC RM</b></div> <div>L'unità di alimentazione separata negli apparecchi di illuminazione può essere sostituita soltanto dal produttore, da un tecnico dell'assistenza autorizzato dal produttore o da una persona con qualifiche analoghe.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>La lampada di emergenza a batteria singola con 3 ore di autonomia e funzione di lettura dello stato tramite bus DALI-2 (DALI parte -202) è progettata per l'uso in interni. Le lenti e le coperture delle lenti per diversi tipi di ambienti (stanze/corridoio) sono incluse nella fornitura e possono essere sostituite se necessario.</div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Informazioni tecniche e documenti aggiuntivi alla pagina del prodotto all'indirizzo www.esylux.com. Istruzioni per l'uso: Vedere il codice QR sopra. Spiegazione dei segnali di stato LED: vedere il foglio allegato.</div> </div>

<div> <div><b>Instalazione (1)</b></div> <div><span></span></div> </div>
<b>(1a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(1b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM
Selezione la lente/copertura della lente in base al tipo di locale (locali/corrido) e sostituirla se necessario. La lente/copertura della lente per locali è preinstallata in fabbrica <b>(1c/1d)</b> .
► Assicurarsi che la lente sia correttamente allineata <b>(1c/1d)</b> . ► Installare su una superficie piana e stabile. ► Fare riferimento agli ausili per la progettazione. ► Collegare la batteria alla lampada di emergenza prima dell'installazione.

<div> <div><b>Collegamento (2)</b></div> <div><span></span></div> </div>
Funzionamento standard <p><b>(2a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(2b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM</p> <div><b>L</b> Conduttore esterno 230 V ~ <b>N</b> Conduttore neutro <b>DA</b> Ingresso di controllo DALI-2</div>
<div> <div><b>Collegamento della batteria</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Riportare la data di installazione sulla targhetta della batteria. ► Collegare la spina, che è protetta dall'inversione di polarità, ai componenti elettronici. <ul style="list-style-type: none"><li>Carica iniziale della batteria (24 ore) con successivo test di durata (3 ore).</li></ul>
<b>i</b> Sostituire la batteria quando la durata di illuminazione di emergenza scende al di sotto di 3 ore. Utilizzare solo batterie originali del produttore.

**Messa in funzione**
► Attivare la rete/tensione bus DALI-2.

- Il LED di segnalazione si illumina di verde.

**Test di funzionamento**
► Premere il pulsante test **(1a/1b)** (< 1 s).

- L'illuminazione si accende. Il LED lampeggia rapidamente in verde per 5 secondi.

**Test di durata (3 ore)**
Si avvia automaticamente dopo la prima ricarica della batteria.

- L'illuminazione si accende e il LED lampeggia lentamente in verde per 3 ore.

<div> <div><b>SMALTIMENTO/GARANZIA</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Questo dispositivo non deve essere smaltito tra i rifiuti indifferenziati. Ulteriori informazioni sono disponibili presso il proprio comune locale.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Le batterie contengono sostanze nocive per la salute e l'ambiente. Smltirlie in modo corretto. Non smaltirle tra i rifiuti indifferenziati. Restituire gratuitamente al punto vendita per il riciclaggio.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Garanzia del produttore di ESYLUX all'indirizzo www.esylux.com.</div> </div>

<div> <div><b>ES GUÍA DE INICIO RÁPIDO</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! ADVERTENCIA</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Peligro de muerte por descarga eléctrica.</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>La instalación solo la deben realizar instaladores eléctricos o electricistas cualificados.</li> <li>Antes del montaje/desmontaje, desconecte la tensión, asegúrese de que la fuente de alimentación no pueda conectarse de nuevo y compruebe que los componentes correspondientes se hayan desenergizado.</li> <li>Tenga en cuenta las normativas específicas del país</li> <li>Tenga en cuenta que la fuente de alimentación del bus DALI-2 no es una fuente de alimentación de muy baja tensión de seguridad (SELV).</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>ELH-2 EL LED 3h SC RM</b></div> <div>El mecanismo de control independiente de las luminarias solo puede ser sustituido por el fabricante, un técnico de servicio autorizado por el fabricante o una persona con una cualificación similar.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>La luminaria de emergencia con batería individual, con una autonomía de 3 horas y función de lectura de estado a través del bus DALI-2 (DALI parte -202), está diseñada para su uso en interiores. Las lentes y cubiertas de lente para diferentes tipos de espacios (habitaciones/pasillos) están incluidas en el volumen de suministro y se pueden sustituir si es necesario.</div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Se puede encontrar información técnica y documentos adicionales en la página del producto en www.esylux.com. Instrucciones de funcionamiento: consulte el código QR de arriba. Explicación de las señales de estado LED: véase la hoja adjunta.</div> </div>

<div> <div><b>Instalação (1)</b></div> <div><span></span></div> </div>
<b>(1a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(1b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM
Selecione a lente/cubierta de lente adequada ao tipo de espaço (habitaciones/pasillos) y sustitúyala si es necesario. La lente/cubierta de lente para habitaciones viene preinstalada de fábrica <b>(1c/1d)</b> .
► Asegúrese de que la lente esté correctamente alineada <b>(1c/1d)</b> . ► Instale sobre una superficie plana y estable. ► Consulte las ayudas para la planificación. ► Conecte la batería a la luminaria de seguridad antes de la instalación.

<div> <div><b>Conexión (2)</b></div> <div><span></span></div> </div>
Funcionamiento estándar <p><b>(2a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(2b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM</p> <div><b>L</b> Conductor externo, 230 V ~ <b>N</b> Conductor neutro <b>DA</b> Entrada del bus DALI-2</div>
<div> <div><b>Conexión de la batería</b></div> <div><span></span></div> </div>
► Anote la fecha de instalación en la placa de características de la batería. ► Conecte el enchufe protegido contra polaridad inversa al sistema electrónico. <ul style="list-style-type: none"><li>Carga inicial de la batería (24 h) con posterior prueba de resistencia (3 h).</li></ul>
<b>i</b> Sustituya la batería cuando la autonomía de la luminaria de seguridad sea inferior a 3 h. Utilice únicamente baterías originales del fabricante.

**Puesta en marcha**
► Active la tensión principal/del bus DALI-2.

- El indicador LED se ilumina en verde.

**Prueba de funcionamiento**
► Haga una pulsación corta en el botón de prueba **(1a/1b)** (< 1 s).

- La iluminación se enciende. El indicador LED parpadea rápidamente en verde durante 5 segundos.

**Prueba de duración (3 h)**
Se inicia automáticamente tras la primera carga de la batería.

- La iluminación se enciende y el indicador LED parpadea lentamente en verde durante 3 horas.

<div> <div><b>Eliminación/garantía</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Puede obtener más información en el ayuntamiento de su localidad.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Las baterías contienen sustancias nocivas para la salud y el medio ambiente. Deséchelas correctamente. No las deseché en la basura convencional como residuo general. Devuélvalo de forma gratuita al lugar de venta para su reciclaje.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Garantía del fabricante ESYLUX en www.esylux.com.</div> </div>

<div> <div><b>PT BREVES INSTRUÇÕES</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! AVISO!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Risco de ferimentos fatais devido a choque elétrico!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>A instalação apenas pode ser efectuada por técnicos de instalação eléctrica ou electricistas qualificados.</li> <li>Antes da montagem/desmontagem, desligue a tensão, impeça que a fonte de alimentação seja novamente ligada e verifique se os componentes relevantes foram desligados.</li> <li>Cumpra os regulamentos específicos do país.</li> <li>Verifique a SELV (a fonte de alimentação de barramento DALI-2 não é uma fonte de alimentação de segurança de tensão extra baixa).</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>ELH-2 EL LED 3h SC RM</b></div> <div>O dispositivo de comando separado nas luminárias apenas pode ser substituído pelo fabricante, por um técnico de assistência autorizado pelo fabricante ou por uma pessoa com qualificações comparáveis.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>A luz de emergência com bateria individual com 3 horas de duração de luz de emergência e função de leitura de estado através do barramento DALI-2 (DALI parte -202) foi concebida para utilização em interiores. Lentes e tampas de lente para diferentes tipos de espaços (salas/corredores) estão incluídas no volume de fornecimento e podem ser substituídas, se necessário.</div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Informações técnicas e documentos adicionais disponíveis na página do produto em www.esylux.com. Instruções de funcionamento: Consulte o código QR acima. Explicação dos sinais de estado LED: consulte a folha em anexo.</div> </div>

<div> <div><b>PL SKRÓCONA INSTRUKCJA</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! OSTRZEŻENIE!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><b>! Ryzyko śmiertelnych obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym!</b></div> <div><span></span></div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Montaż może być przeprowadzany wyłącznie przez techników instalacji elektrycznej lub przeszkolonych elektryków.</li> <li>Przed przystąpieniem do montażu/demontażu należy wyłączyć zasilanie, zabezpieczyć zasilacz przed ponownym wycisnieniem i sprawdzić, czy w stosownych podzespołach nie występuje ładunek elektryczny.</li> <li>Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju.</li> <li>Należy pamiętać, że zasilanie magistrali DALI-2 nie jest układem zasilania o bardzo niskim napięciu bezpiecznym.</li></ul></div> </div>
<div> <div><b>ELH-2 EL LED 3h SC RM</b></div> <div>Odrębny osprzęt sterujący w oprawach wymieniać mogą wyłącznie producent, upoważniony przez producenta technik serwisowy lub osoba o podobnym kwalifikacjach.</div> </div>
<div> <div><span></span></div> <div>Lampa awaryjna z pojedynczą baterią o czasie świecenia awaryjnego wynoszącym 3 godziny i funkcją odczytu stanu poprzez magistralę DALI-2 (DALI część -202) jest przeznaczona do stosowania wewnątrz pomieszczeń. Soczewki i osłony soczewek do różnych typów pomieszczeń (pomieszczenia/korytarze) są zawarte w zakresie dostawy i w razie potrzeby można je wymienić.</div> </div>
<div> <div><b>i</b></div> <div>Informacje techniczne i dodatkowa dokumentacja znajduje się na stronie produktu w witrynie www.esylux.com. Instrukcja obsługi: Patrz powyższy kod QR. Objasnienie sygnałów stanu LED: patrz załączona ulotka.</div> </div>

**Montaż (1)**
**(1a)** ELH-2 EL LED 3h SC SM
**(1b)** ELH-2 EL LED 3h SC RM

Należy wybrać soczewkę/osłonę soczewki odpowiednią do typu pomieszczenia (pomieszczenia/korytarze) i w razie potrzeby wymienić. Soczewki/osłona soczewki do pomieszczeń jest fabrycznie zainstalowana **(1c/1d)**.

► Zwróć uwagę na prawidłowe ustawienie soczewki **(1c/1d)**.
► Zamontować na stabilnej, płaskiej powierzchni.
► Zapoznać się z materiałami ułatwiającymi planowanie.
► Przed przystąpieniem do montażu podłączyć baterię do światła awaryjnego.

<div> <div><b>Podłączenie (2)</b></div> <div><span></span></div> </div>
Standardowe działanie <p><b>(2a)</b> ELH-2 EL LED 3h SC SM <b>(2b)</b> ELH-2 EL LED 3h SC RM</p> <div><b>L</b> Przewód zewnętrzny 230 V ~ <b>N</b> Przewód neutralny <b>DA</b> DALI-2</div>